

印度工人階級

穆克吉 著

61

世界知識社

印度工人階級

穆克吉著
王家驥 楊先燾譯

世界知識社

一九五五年·北京

3088/17

Р. Мукерджи

РАБОЧИЙ КЛАСС ИНДИИ

Сокращенный перевод с английского

Г. П. Бабенешева

Издательство иностранной литературы

Москва, 1952

根據蘇聯外國書籍出版局一九五二年俄文版轉譯。原著以英文出版。原著者是 RADHAKAMAL MUKERJEE, 原著名稱是 THE INDIAN WORKING CLASS, 印度孟買辛德·吉塔布斯書店一九五一年出版。

印度工人階級

〔印度〕穆克吉著

王家驥 楊先癸譯

*

世界知識社出版（北京東總布胡同忠厚里）
北京市書刊出版業營業許可證出字第065號

北京新華印刷廠印刷 新華書店發行

*

書號：398·787×1092 1/32·7³/₄ 印張·165,000字

一九五五年一月第一版

一九五五年一月北京第一次印刷

印數：1—10,000 定價：6,800元

目 錄

俄譯本序言	1
第一章 印度工業和農業的關係	23
第二章 種植園和礦場招募勞動力的方法	37
第三章 製造工業招募勞動力的方法	52
第四章 勞動條件	67
第五章 包工制度下的奴役勞動	86
第六章 女工和童工	100
第七章 種植園和採石場中的工資	113
第八章 煤礦中的工資	128
第九章 礦工的最低工資率	142
第十章 紡織工業中的工資	145
第十一章 金屬加工業和冶金工業中的工資	163
第十二章 規定全國最低工資率的方法	178
第十三章 生活水平	197
第十四章 居住條件	221
註釋	241

俄譯本序言

一 穆克吉一書的內容和方法論

穆克吉的“印度工人階級”一書，包含着很有意義和很有價值的印度工人階級狀況的實際資料。著者詳細敘述了企業徵募工人的剝削方法，說明了在印度的茶樹種植園、煤礦、建築業以及其他許多工業部門中定僱工人半奴隸勞動的盛行情況。著者所引用的很多具體事實，證明殘酷的資本主義剝削跟“喬伯爾”，即企業中的包工頭、工頭和監工、高利貸者和商人對工人的剝削是相互結合的。書裏鮮明地描繪了印度各地工人們惡劣的勞動條件，特別是比哈爾和西孟加拉煤礦和冶金工業中的勞動條件。本書著者確鑿地證明，印度工人從事繁重的勞動，而他們所得到的一點可憐的工資，大大低於勞動力的價值和最低生活費。

著者在他的書裏利用了原始的實際資料。在第二次世界大戰以前的年代，著者是印度政府方面的工人階級狀況調查委員會的成員之一，因此這些材料他是容易得到手的。

穆克吉一書在印度發行了三版：一九四五年版、一九四八年版和一九五一年版。給蘇聯讀者的這個譯本是根據一九五一年版譯出的，著者在這一版裏加進了一些有關第二次世界大戰時期印度工人階級狀況的資料；這些資料證明戰時剝削的加強和印度工人狀況的進一步惡化。

穆克吉這本書的實際資料，證明印度工人那種不堪忍受的困苦狀況，並且，可能是違背著者本人的意志，揭示出

令人怵目驚心的殖民地壓迫和英帝國主義以及印度民族資產階級對工人的駭人聽聞的剝削。這是本書的優點。然而除開這些優點之外，穆克吉一書有重大的缺點和毛病。

本書的主要缺陷是著者的資產階級改良主義觀點。從書中可以明白看出，著者同情工人，“可憐”工人，可是他沒有揭露印度工人階級遭受驚人剝削和貧困的真正原因是在於英帝國主義對印度的壓迫。書裏沒有說明，正是由於英帝國主義的統治，才在印度產生了英帝國主義以及印度民族資產階級那種特別苛刻的剝削形式。

著者描寫殘酷的剝削和工人的極端惡劣的勞動條件，却不去注意分析印度工人階級和所有人民羣衆爭取民族獨立和人民民主的政治鬥爭。由於資產階級的改良主義和庸俗的經濟主義，穆克吉在自己的書裏無力寫出印度工會運動的真正歷史。穆克吉把工會運動解釋為好像只是一種脫離工人階級政治鬥爭的經濟要求的鬥爭，並且縮小工人階級在印度各族人民的民族解放運動中的決定性的政治作用。

一九五一年本書發行第三版，也就是說，在帝國主義強制地將印度分裂為兩個自治領——印度聯邦和巴基斯坦之後差不多四年，穆克吉一言不發地迴避這種分治的有害後果。著者矢口不提印巴分治後美英帝國主義者之間為取得對印度壟斷統治而進行的變本加厲的鬥爭；這一鬥爭使印度經濟危機趨於尖銳化。這種對帝國主義者驚人的暴行和強盜式的宰割表示沉默，是對帝國主義者有利的，對印度各族人民的民族利益、榮譽和尊嚴，是完全不符的。

穆克吉這種眼光狹小的資產階級的改良主義，也表現在他爲了“減輕”印度工人階級不堪忍受的惡劣狀況而提出

的那些辦法裏。比如，他建議通過勞動就業介紹所來“改善”勞動力的僱用，通過工資標準化以及其他一些畸形的改良辦法，來達到資本主義的合理化，而不用根本改變現存制度。

穆克吉是工業中的所謂社會和平與勞資“和諧”合作的擁護者。這一敵視工人階級的主張，是打算使工人階級完全地無條件地服從資產階級，放棄將罷工作為工人的經濟和政治鬥爭的手段，不再提出自己的迫切要求和爭取把國家從外國帝國主義者、本國壟斷資本家、王公、地主和高利貸者的壓迫下解放出來。

這是穆克吉一書方法論上的主要缺陷。

原著裏不科學的、改良主義臆想的一部分原文（例如，關於“社會和平”、合理化、工會運動史），以及已經過時的材料，在這個譯本裏已被刪除，因為這一部分東西對於蘇聯讀者是沒有意思的。書裏補充了一些足以說明印度工人階級狀況的插圖。書末附有原文裏的印度術語詞彙。

二 英帝國主義的壓迫是印度經濟落後、工人遭受殘酷剝削和人民大眾破產的主要原因

英國的統治使印度陷於經濟落後、民族不平等和政治上無權的地位。英國的壓迫在印度人民生活的各方面烙下了痛苦的痕跡。印度人民仇視這種卑鄙醜惡的帝國主義統治，為自己國家的獨立而奮鬥，是合乎正義的。

在兩百多年（十七世紀、十八世紀和十九世紀上半紀）以內，對印度的搶劫是英國資產階級進行資本原始積累的來源；英國資產階級是利用東印度公司來實行這種搶劫的。搶劫和侵佔領土、剝奪印度農村公社的土地、殘酷剝削、使農民和手工業者破產、搶奪清真寺、廟宇和其他寺院中的貴

重物品、勒索王公和柴明達的財寶、從印度榨取珍貴的財物運往英國——這就是英國資本原始積累時代英國東印度公司掠奪印度的一些主要方法。

極大部分靠掠奪印度而建立起來的英國工業，它的工業品早在十九世紀初已經充斥印度，摧毀了印度的手工業，破壞了手工業跟農業結合的農村公社古老的基礎。

英國統治所造成的饑荒和疫病流行，是一八五七年人民起義的基本原因。這次起義是被鎮壓了，然而它成了轉折點，從此由採取資本原始積累的方法來掠奪印度，過渡到把印度當作農業原料的附屬地、工業品銷售市場和投資的範圍來進行系統的殖民地剝削。這些對殖民地印度的剝削形式，彼此是不可分地聯系着的，不過它們並非同時出現的。印度的工業原料，特別是英國經濟中佔主要地位的紡織工業所需要的棉花和黃麻之輸出英國，和用印度棉花所製造的英國紡織品之輸入印度，在十八世紀末和十九世紀上半紀英國對印度的殖民剝削上曾具有巨大的意義。這是一種不等價交換，由於這種不等價交換，英國資產階級發財了，印度經濟破產了，阻止了資本主義關係在印度的發展。印度經濟的破產最後也打擊了英國，特別是打擊了英國的棉紡織工業。一八五三年馬克思寫道：“英國工業對印度市場的依賴越是增長，英國工業家們就越是感到有必要在印度建立新的生產力，以便代替為他們所破壞了的土著工業。”^①

在印度建立新生產力，是從建築鐵路開始的。鐵路的建築以英國工業資產階級的利益為依歸，其目的在使印度廉價供給英國工廠的原料；增加當時已在英國經濟中佔第一

① “馬克思恩格斯全集”，俄文版第九卷，第三六〇頁。——譯者

位的冶金工業品的銷路；加強英國的統治，利用鐵路來鎮壓印度的民族解放起義。鐵路建築是由英國資本家壟斷的。它伴隨着貪污舞弊的行爲。所有鐵路設備的訂貨都是在英國按極高的價格來分配製造的。鐵路公債只是在倫敦金融市場上推銷，由印度的整個國民收入保證償還。從十九世紀七十年代起，印度成了英國資本的巨大投資範圍。除鐵路建築之外，同時有海港、內河碼頭和水利工程的建築。控制鐵路、港口和水利工程，英國就完全能夠爲了英國資產階級的利益來影響印度經濟。十九世紀下半紀，與供應鐵路燃料有關的煤礦工業開始在印度發展起來；技術作物如棉花、黃麻、甘蔗、油籽的播種面積擴大了；茶樹種植園開闢出來；城市人口大增；棉紡織工業和麻紡織工業創立和發展起來。

由於英國的統治，印度的工業和整個經濟的發展帶有畸形的殖民地的形式。

隨着工業、運輸業、農村商品貨幣關係的發展，人民羣衆遭受的剝削、饑荒和疫病就變本加厲了。馬克思在一八八一年指出，印度在利息、股息、官吏年金、印度範圍以外的戰費等等形式下所付給英國的殖民地貢賦“……超過印度六千萬農業和工業工作者收入的總額”^①。殘酷的殖民剝削造成了很大的飢餓死亡率：從一八六〇年到一八八〇年，印度餓死了五百萬人，從一八八〇年到一九〇〇年，餓死了二千六百萬人。英國殖民者利用封建王公、包徵田賦地主、高利貸者做自己的主要社會支柱，維持封建關係。封建殘餘是印度農村中的基本壓迫形式。英國銀行將印度的財政、信貸、對外貿易和國內批發貿易完全置於自己的控制之下。民

① “馬克思恩格斯全集”，俄文版第二十七卷，第一—三頁。——譯者

族資本主要集中於孟買的棉紡織工業。幾乎四分之三的棉紡織廠出品輸往遠東各國和非洲，因為英國商品統治了國內市場。二十世紀的最初十年，由於帝國主義國家的競爭，孟買的工廠主們喪失了大部分國外市場。從這時起，印度棉紡織工業就開始了爭取國內市場的鬥爭。印度民族資產階級跟印度國內市場上外國競爭者進行鬥爭的主要方法，就是加緊剝削工廠工人和棉農、使手工業生產破產而把它變成工廠生產的附屬物。在民族工業中進行着激烈的鬥爭：本身依附英美金融資本的那些大民族資本家，吞併和征服中小企業家。帝國主義和民族資產階級的雙重壓迫，使得印度工人所受的剝削特別殘酷。第二次世界大戰期間英國競爭的削弱和日本的退出競爭，以及大批的軍事訂貨，促進了印度棉紡織工業的擴大和印度棉織品在國內市場的暢銷。一九四四年，印度有四百零七家棉紡織廠，資本十億盧比，在這些工廠裏做工的有四十五萬工人，年產棉布四十三億碼。戰時景氣的告終，特別是一九四七年的印巴分治，使國內整個工業陷入危機。一九四八至一九五二年這期間，印度棉紡織工業的生產能力利用率只達百分之七十到八十。本國棉紡織工業除供應國內市場外，還將它產品的百分之十五到二十五輸出國外。可是由於人民的貧窮，平均每人的棉布消費量，要少於印度每人必要的最低限度消費量的二分之三到二分之五。印度成千百萬的人除開腰間裹着的一塊布之外，是沒有任何衣服的。他們沒有什麼東西可以遮蔽火熱的陽光和熱帶的傾盆大雨。

麻紡織工業，就其重要性說來在印度佔第二位。它產生於十九世紀的五十年代，可是到二十世紀初，在敦提的英國麻紡織廠的所有主們就阻止了它的發展；敦提的英國麻紡

織廠是靠輸入印度原料來開工的。二十世紀初，英國麻紡織業由敦提遷往加爾各答，接近了原料產地。英國資本開始控制印度的麻紡織工業。印度黃麻廠協會，即麻紡織廠商的聯合組織，壟斷了黃麻原料的收購和麻製品的出售。殘酷剝削印度工人和植麻農民是麻紡織工業發展的基礎。一九四八年麻紡織工業中計有一百一十二所工廠，三十萬工人。印巴分治使麻紡織工業中的情形劇烈惡化了。

英國殖民者阻撓印度冶金工業的發展。幾十年來，印度雖然具有生產自己的五金所必需的一切，但是被迫使用英國的五金。第一次世界大戰前，印度只是在巴爾恩波爾有一個冶金工廠。印度現代冶金工業的發展開始於英國準備第一次世界大戰之前時期。一九〇七年在詹姆什德坡創立了“塔塔鋼鐵公司”，這裏出產第一爐生鐵是在一九一一年，而出鋼是在一九一三年。第一次世界大戰前不久，巴爾恩波爾“孟加拉鋼鐵公司”所屬工廠曾重新裝備。軍事訂貨使印度的生鐵產量在一九一九年增加了百分之三十，鋼的產量較一九一四年增加了百分之二百五十。第一次世界大戰後，印度的英國當局頒佈了一些所謂冶金工業保護法（一九二四年、一九二七年和一九三四年）。由於這種“保護”，印度的冶金工業就被保持為英國潛在的軍事基地；其所以要使印度鋼鐵生產標準化，就是因為要削弱印度鋼鐵跟英國鋼鐵在印度國內市場上的競爭；英國的鋼鐵對印度的輸出和印度鋼鐵的生產，都是靠減少德國、比利時、美國鋼鐵的輸入印度而得到增加的。

由於英國的準備第二次世界大戰，塔塔工廠中鋼的產量由一九二九年的四十五萬噸增加到一九三九年的七十二萬噸；一些新的規模不大的冶金工廠，在拉合爾、喀喇蚩、

孟買開辦起來；巴哈德拉瓦蒂的“買索爾鐵工廠”創立了；大股份公司“印度鋼鐵公司”創立了，這個公司將“孟加拉鋼鐵公司”歸併到自己範圍之內。所有這些措施都是在英國金融資本決定性的參加之下實行的。結果印度鋼的生產一九三八年增加到九十七萬噸，生鐵增加到一百五十七萬噸，可是印度仍舊沒有生產它所必需的基本設備的可能。印度冶金工業依賴英國金融資本的程度大為增加了。

第二次世界大戰時期，英帝國主義者將軍費的巨大負擔加在印度人民的頭上。戰爭的六年裏，印度軍費的數額相等於一百六十億盧比。戰時印度工人、農民和手工業勞動者遭受的剝削增加了。政府頒佈了以下各項法律：工作日由九小時增加到十小時和十一小時、禁止罷工、實行勞資糾紛強制仲裁。企業家們利用這些反工人的法律來進攻工人階級的生活水平。日用必需品價格的上漲遠超過因物價昂貴而補發的少得可憐的工資津貼。印度工廠工人的實際工資，一九四四年較一九三九年減少了百分之二十六。戰時印度勞動羣衆感到糧食、衣服和鞋子的極度缺乏。在生產一般擴大的情形下，國內市場的供應是非常有限的。

戰爭使農業危機尖銳化了。英國軍事統帥部從印度運出好幾百萬噸糧食和九百多萬頭牲口，以供應軍隊。印度糧食投機達到駭人聽聞的規模。糧食投機使英國金融資本巨頭以及跟這些巨頭有聯系的印度地主、銀行家、批發商人發了財，使勞動者的狀況更加惡化。戰時土地耕作因千百萬耕種者體力虛弱而越發退化了。農作物的收成降低了。結果印度陷入嚴重的饑荒。一九四二年至一九四三年，饑民達一億二千五百萬人，佔印度人口三分之一以上。單是在孟加拉一地，餓死的和因飢餓得疫病而死的就有三百萬人。整個印度

餓死和病死的共達五百萬人。一九四六年，即戰爭結束後，饑荒重新席捲了德干南部、孟加拉和中央印度的一億人口。餓死了三百萬人。總之，戰爭時期和戰後第一年餓死了八百萬人，即比印度政府所公佈的官方統計前綫死亡的人數多三十倍。

戰爭年份，工業生產擴大了，工廠和在這些工廠的工人數目增加了：

年 份	工廠數目	工人數目	1937年工業生產指數為 100
1939	10,466	1,751,137	105
1945	14,665	2,642,977	120

極大多數新企業是由於戰爭時機產生的。這些企業主要是被服廠，金屬加工和軍服五金用具製造廠，營房建築，建築材料生產，工業原料和半製成品加工方面的企業。這些都是工人數目很少、設備簡陋的工業企業。

工業部門		紡織	建築	採礦和冶金	食品和煙草
20 工	工廠百分比	38	66	70	82
99 人	工人百分比	1	12	8	39
100 工	工廠百分比	15.6	24.8	21	14
499 人	工人百分比	3	21	11	30
500 工	工廠百分比	7.2	4.5	1.5	2.2
999 人	工人百分比	5	12	2.5	16
1000 工	工廠百分比	35.2	4.1	4.5	1
4999 人	工人百分比	70	33	25	18
5000 工	工廠百分比	4	6	1.5	—
以上 人	工人百分比	22	17	54	—

一九四六年統計材料

上表告訴我們，僱用工人不到一百人的小廠佔印度製造業的主要部分。然而這些工廠中的工人數目佔很少一部分。同時印度工業的特點是勞動力比較高度的集中。在紡織工業中，百分之三十五點二的有一千工人以上的工廠，工人數目佔該工業部門全部工人的百分之九十二。冶金工業中的工人更加集中。

戰爭時期，印度建立了新的工業部門：化學工業和煉鋁工業；建成了新的重工業企業：詹姆什德坡的塔塔鋼鐵聯合工廠的一個車間裝備了熔煉優質鋼的電爐；班加羅爾、孟買和加爾各答建立了汽車裝配工廠；班加羅爾和拉瓦爾品第的兵工廠大大擴充了。這些新工廠的主要設備是由英美運來的。新的重工業企業的建立是由軍事需要引起的。它並沒有改變完全依賴外國資本的印度工業的片面發展。戰後印度工業也和戰前一樣，並不生產車床、發動機和其他工廠的基本設備。戰後印度對外國的依賴甚至因為戰時製造業基本設備的損耗而增加了。分析印度工業的構成可以證明這個結論。

根據一九四八年工業調查材料，輕工業中集中了百分之八十五點五的投資和百分之八十三點三的產業工人。可是印度的現有重工業則受到依賴外國資本的束縛。例如，化學工業專門生產肥皂、半製成品、汽車輪胎；汽車製造廠從事於美國和英國輸入的汽車機件的裝配；冶金工業生產鋼軌、鋼樑、鐵筋、鐵板，可是印度並不生產車床、發動機和高級質量的工具。

第二次世界大戰時期，美國資本滲入印度更加厲害了。

馬林科夫同志指出：“美帝國主義現在不僅是各國人民的國際剝削者和奴役者，而且也是破壞其餘資本主義國家

經濟的一種勢力。”^①美帝國主義者滲入印度，更加損毀印度的經濟，加強對印度各族人民的剝削。美帝國主義者對印度跟蘇聯、中國和人民民主國家的經濟聯系所造成的障礙，使印度經濟遭受到特別的損害。

美國資本並不總是公開行動的。由於印度人民痛恨美帝國主義者，他們寧肯在法國的、日本的、甚至印度和英國資本的幌子下活動。印度黑市的市僧們幫助了美國資本的這種隱秘的滲入，對於這些市僧來說，跟美國銀行共同進行投機，重過祖國的利益。在印度佔統治地位的英國金融資本，因為自己依賴美國資本而不得不向美國資本讓步。

美國滲入印度的最重要方法是：國際復興開發銀行這個華爾街的偽裝分行的借款；聲名狼藉的杜魯門“技術援助”計劃的貸款；美國壟斷資本的直接的私人投資；美國大康采恩對印度銀行和在印度活動的英國銀行施加壓力。鐵路、動力資源、軍事戰略原料的開採、軍事工業和銀行——這些就是美國在印度投資的主要範圍；這些範圍是符合美國侵略政策的。

資本輸出是帝國主義者對印度施行殖民地奴役的最重要工具。

根據一九四八年六月三十日印度儲備銀行的調查和一九五〇年八月公佈的調查報告，外國的私人投資（按一九四八年盧比市價估算）計五十九億六千萬盧比，即佔印度的全部外國投資的百分之六十三。美國的私人投資額是三億盧比。

據孟買工商界意見，儲備銀行所公佈的關於外國投資

^① 馬林科夫：“在第十九次黨代表大會上關於聯共（布）中央工作的總結報告”，人民出版社一九五三年版，第九頁。——譯者

的材料，顯然是估計得過低了一點。孟買工商界斷定，一九四九年印度的外國投資額是八十億到一百一十億盧比，即佔一九四九年印度的全部國民收入的百分之十五點七。印度經濟學家斯·克·夏赫斷定，印度的英國資本最低限度為五十億盧比。印度的美國資本的實際數額大大超過上述三億盧比的數目，因為美國銀行是進行偽裝活動的。

斯大林同志指出：“現代資本主義基本經濟法則的主要特點和要求，可以大致表述如下：用剝削本國大多數居民並使他們破產和貧困的辦法，用奴役和不斷掠奪其他國家人民、特別是落後國家人民的辦法，以及用旨在保證最高利潤的戰爭和國民經濟軍事化的辦法，來保證最大限度的資本主義利潤。”^①從斯大林同志的這一天才的指示看來，外國帝國主義者在印度的掠奪活動就特別顯著。

帝國主義者為追求最大限度的利潤，力求永遠保持印度的落後、它的經濟的片面的殖民地的性質。帝國主義統治印度的最重要特徵之一就在這裏。

比如說，銀行業、借款、保險、礦產和其他原料的開採和輸出國外這些方面，以及輕工業和交通運輸業中的外國投資，一九二八年至一九二九年佔全部外國投資的百分之七十八點九；一九四五年至一九四六年佔百分之七十六點六。可見，與剝削殖民地印度有關的部門，過去是現在仍然是外國投資的主要目標。

帝國主義的壓迫在印度引起了資本積集和集中的特殊畸形的形式，引起了瘋狂的投機、榨取巨大利潤、人為地擴大某一些工業部門和縮減另一些工業部門、極其殘酷地剝

^① 斯大林：“蘇聯社會主義經濟問題”，人民出版社一九五三年版，第三四頁。——譯者

削人民羣衆。外國資本的掠奪特別鮮明地表現在所謂“經理行”的活動上。經理行是印度工業、農業、商業和金融業中寄生的贅瘤。它們並不從事組織工廠生產，可是控制着工廠生產，藉以獲取最大限度的利潤。它們控制原料和成品的運輸。批發商人處於依賴經理行的地位，沒有經理行的居中介紹，他們就無法買賣任何一批貨物。經理行充當銀行貸款給工商企業的居間人。它們是保險公司、貨棧和運輸公司的必然參加者。印度由國外訂購和輸入工廠設備和工業品，要通過經理行來辦理。第二次世界大戰時期實行而現時還存在的政府對進出口、國內市場原料和工廠成品運輸的許可證制度，不僅沒有阻礙經理行的投機活動，而相反的更加强它們對印度整個經濟生活的影響。經理行同樣完全依賴英國強大的康采恩，在這些康采恩的背後還有更大的美國掠奪者。

印度有四十個最大的托辣斯、辛迪加和經理行；其中三十四個是英國的，六個是印度的。它們握有十五億盧比的資本，控制着印度工業的一切部門，幾乎管轄着印度的整個民族資本。例如，英國的經理行“安德羅·朱爾公司”管轄十一個黃麻公司和十一個煤礦公司、十五個茶樹種植園和兩個橡膠種植園、兩個航運公司、一個發電廠、一個保險公司。這個經理行所管轄的公司數目，由一九三九年的五十二個增加到一九四九年的七十八個。這些公司的總資本計七千萬盧比。英國托辣斯“馬丁·本斯公司”管轄四個煤礦公司、五個建築公司和六個運輸公司。印度資本巨頭塔塔、比拉、達爾米亞、華爾昌德、塔帕爾、塔庫爾達斯控制着印度很大一部分工業和金融業。他們跟英、美財政資本密切地聯系着。

擁有一億零五百萬盧比資本的“塔塔鋼鐵公司”，控制